

# Odontología 20 Krankenversicherung und Abrechnung

Seguro de salud y facturación

<https://app.colanguage.com/es/aleman/plan-de-curso/dentistry/20>



<b>Die Krankenversicherung</b> <i>(el seguro de salud)</i>	<b>Die Praxisgebühr</b> <i>(la tasa de consulta / tarifa de consulta)</i>	
<b>Die gesetzliche Krankenversicherung</b> <i>(el seguro de salud público (estatal))</i>	<b>Die Leistungsabrechnung</b> <i>(la facturación de prestaciones)</i>	
<b>Die private Krankenversicherung</b> <i>(el seguro de salud privado)</i>	<b>Die Rechnung einreichen</b> <i>(presentar la factura)</i>	
<b>Der Versicherungsbeitrag</b> <i>(la cuota del seguro)</i>	<b>Abrechnen (rechnet ab, rechnete ab, hat abgerechnet)</b> <i>(facturar (factura, facturó, ha facturado))</i>	
<b>Die Zuzahlung</b> <i>(el copago)</i>	<b>Erstatten (erstattet, erstattete, hat erstattet)</b> <i>(reembolsar (reembolsa, reembolsó, ha reembolsado))</i>	
<b>Selbstbeteiligung</b> <i>(la franquicia / participación en los costes)</i>	<b>Übernehmen (übernimmt, übernahm, hat übernommen)</b> <i>(asumir (asume, asumió, ha asumido))</i>	
<b>Die Erstattung</b> <i>(el reembolso)</i>	<b>Auf eigene Kosten</b> <i>(a cargo propio / por cuenta propia)</i>	
<b>Die Kostenübernahme</b> <i>(la cobertura de costes)</i>	<b>Der Heil- und Kostenplan</b> <i>(el plan de tratamiento y costes)</i>	
<b>Die Leistungsbegrenzung</b> <i>(la limitación de prestaciones)</i>		

## 1. Ejercicios

### 1. E-Mail



Ha recibido un correo electrónico de una paciente que tiene preguntas sobre su factura del dentista y sobre el reembolso por parte de la compañía de seguros. Respóndale por escrito y explique la situación de manera sencilla y educada.

**Betreff:** Frage zu Rechnung und Erstattung

Sehr geehrter Herr Dr. König,

ich war im Oktober in Ihrer Praxis zur Behandlung (Füllung im rechten Unterkiefer). Jetzt habe ich die **Rechnung** und bin etwas unsicher.

In der **Abrechnung** steht ein **Rechnungsbetrag** von 268 €. Meine gesetzliche Krankenkasse schreibt mir aber, dass sie nur einen Teil übernimmt. Ich habe eine **Grundversicherung**, aber keine **Zusatzversicherung**. Laut Kasse bekomme ich 120 € **erstattet**. Den Rest muss ich selbst zahlen.

Ich habe drei Fragen:

- Können Sie mir kurz erklären, warum ich so viel **Zuzahlung** habe?
- Ist die **Kostenübernahme** von der Kasse schon bei Ihnen angemeldet oder muss ich noch etwas **einreichen**?
- Kann ich den Betrag auch in zwei Raten **überweisen**?

Es wäre sehr nett, wenn Sie mir das in einer kurzen E-Mail erklären könnten, damit ich alles besser verstehe.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

**Escribe una respuesta adecuada:** vielen Dank für Ihre E-Mail. Gern erkläre ich Ihnen ... / Ihre Krankenkasse übernimmt nur ..., deshalb ... / Sie können den Betrag wie folgt bezahlen: ...

---

---

---

### 2. Elige la solución correcta

1. Guten Tag, ich möchte meine gesetzliche Krankenversicherung wechseln und frage, ob sie auch die Kosten für eine Zahnbehandlung \_\_\_\_\_.  
a. übernehmen      b. übernimmst      c. übernimmt      d. übernehmt
- (Buenos días, quisiera cambiar mi seguro público de salud y quisiera saber si también cubre los costes de un tratamiento dental.)

2. Mein Zahnarzt erklärt mir, dass die Krankenkasse nur einen Teil der Behandlungskosten \_\_\_\_\_ und ich den Rest selbst bezahlen muss. *(Mi dentista me explica que la compañía de seguros solo reembolsa una parte de los costes del tratamiento y que debo pagar el resto por mi cuenta.)*
- a. erstatten      b. erstattest      c. erstattetest      d. erstattet
3. Für die professionelle Zahnreinigung muss ich jedes Jahr eine Rechnung \_\_\_\_\_, damit die private Krankenversicherung einen Teil der Kosten übernimmt. *(Para la limpieza dental profesional debo presentar una factura cada año para que el seguro privado de salud cubra una parte de los costes.)*
- a. einreichst      b. einreiche      c. einreichen      d. gereicht ein
4. Wenn die Patientin stationär \_\_\_\_\_, zahlt sie pro Tag eine Zuzahlung und die Krankenkasse übernimmt den Rest der Kosten. *(Si la paciente es ingresada en el hospital, paga un copago por día y el seguro médico cubre el resto de los costes.)*
- a. behandelt ist      b. behandelt wird      c. behandelt werden      d. wird behandelt

1. übernimmt 2. erstattet 3. einreichen 4. behandelt wird

### 3. Completa los diálogos

#### a. Versicherung vor neuem Zahnarztbesuch klären

- Patient:** *Guten Tag, ich habe eine gesetzliche Krankenversicherung und eine Zahnbehandlung geplant, können Sie mir bitte den Leistungsumfang erklären?* *(Buenos días, tengo un seguro de salud público y está prevista una intervención dental; ¿podría explicarme, por favor, el alcance de las prestaciones?)*
- Sachbearbeiterin Krankenkasse:** 1. \_\_\_\_\_ *(Con gusto. En su tratamiento la aseguradora cubre una parte de los costes, pero usted tiene una aportación personal y un pequeño copago.)*
- Patient:** *Wie hoch ist ungefähr mein Beitrag pro Monat und was wird bei Zahnersatz erstattet?* *(¿Cuánto es aproximadamente mi cuota mensual y qué se reembolsa en prótesis dentales?)*
- Sachbearbeiterin Krankenkasse:** 2. \_\_\_\_\_ *(Su cuota se mantiene igual, pero el reembolso para prótesis dentales es limitado; para obtener más prestaciones necesitaría un seguro complementario.)*

#### b. Rechnung nach privater Zahnbehandlung klären

- Zahnarzt Dr. Weber:** *Frau Klein, hier ist die Rechnung für die Behandlung, die Abrechnung ist nach der privaten Gebührenordnung.* *(Sra. Klein, aquí tiene la factura del tratamiento; la facturación se ha realizado según la tarifa privada.)*

**Patientin:** 3. \_\_\_\_\_ *(Gracias. Tengo un seguro privado de salud; ¿el servicio se reembolsa por completo o tengo algún copago?)*

**Zahnarzt Dr. Weber:** *Laut Ihrem Versicherungsstatus haben Sie eine Selbstbeteiligung von 300 Euro, den Rest können Sie sich von der Versicherung erstatten lassen.* **Patientin:** 4. \_\_\_\_\_ *(Perfecto, entonces enviaré la factura hoy mismo a mi seguro para solicitar el reembolso.)*

**1.** Gern, bei Ihrer Behandlung übernimmt die Krankenkasse einen Teil der Kosten, aber Sie haben einen Eigenanteil und eine kleine Zuzahlung. **2.** Ihr Beitrag bleibt gleich, aber die Kostenerstattung für Zahnersatz ist begrenzt, für mehr Leistung bräuchten Sie eine Zusatzversicherung. **3.** Danke, ich habe eine private Krankenversicherung, wird die Leistung komplett erstattet oder habe ich eine Selbstbeteiligung? **4.** Alles klar, dann schicke ich die Rechnung heute noch zur Kostenerstattung an meine Versicherung.

#### **4. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.**

1. Sie sind Zahnarzt/Zahnärztin in einer Praxis in Deutschland. Ein neuer Patient fragt: „Arbeiten Sie mit gesetzlicher oder privater Krankenversicherung?“ – Wie erklären Sie kurz, welche Kassen Sie abrechnen können?

---

2. Ein Patient mit gesetzlicher Krankenversicherung fragt vor der Behandlung: „Muss ich etwas selbst bezahlen?“ – Wie informieren Sie ihn in einfachen Worten über mögliche Zuzahlungen oder Selbstbeteiligung?

---

3. Sie haben für einen größeren Zahnersatz einen Heil- und Kostenplan erstellt. Wie erklären Sie dem Patienten kurz und verständlich, was die Krankenkasse übernimmt und was er selbst bezahlen muss?

---

4. Ein privat versicherter Patient möchte wissen, wie er sein Geld zurückbekommt. Wie erklären Sie ihm kurz, was er mit der Rechnung machen muss, damit die Krankenversicherung die Kosten erstattet?

---

#### **5. Escriba 4 o 5 frases sobre sus experiencias con el seguro de salud y las facturas en el médico o en el dentista.**

*Ich bin in der ... versichert. / Die Kasse übernimmt ... / Ich muss eine Zuzahlung für ... machen. / Das System finde ich ... , weil ....*

---

---

---